

## Peter Secon Letta

<sup>1</sup> A Simon Peter, wa da wok fa Jedus Christ an A one ob e postle dem, A da write ta oona wa trus een Christ. God gii oona dat fait same like we own, an dat fait mo betta den ting wa money kin buy. Jedus Christ, we God an Sabior, e da do wa right.

<sup>2</sup> A pray dat God bless oona mo an mo an full op oona haat wid peace. God gwine bless oona as oona come fa know God an we Lawd Jedus mo an mo.

### *God Call We fa Lib fa Um fa True*

<sup>3</sup> Jedus Christ, by de powa ob God, done gii we ebryting we need so dat we kin hab life an lib fa God fa true, jes like e wahn we fa lib. All dat blongst ta we, cause we beena come fa know God mo an mo. E call we fa leh we git we paat ob e own glory an fa mek we good same like e good.

<sup>4</sup> Dat how God beena gii we e blessin wa money cyahn buy, dem blessin wa e beena promise. Dat wa e do, so dat dem blessin gwine leh oona keep way fom dem bad ting een de wol, wa come cause people een de wol wahn fa do e bil. An cause ob dem blessin, oona kin come fa be mo an mo like God. <sup>5</sup> So den, cause God do all dat fa oona, try de bes ya kin fa trus een Christ. Pontop ob dat, lib good, da waak een de right way. Pontop ob dat gin, git fa know God mo an mo, an ondastan wa e wahn ya fa do. <sup>6</sup> Pontop ob dat, mus be able fa trol yasef. An pontop ob dat gin, laan fa beah op onda all ting, an pontop ob dat, oona life mus

show dat oona God people. <sup>7</sup> Now pontop ob dat, lob ya Christian bredren an lob all people. <sup>8</sup> Ef dem ting dey een ya haat an ya da do um mo an mo, dey gwine mek ya do plenty good wok, same time ya come fa know we Lawd Jedus Christ mo an mo. <sup>9</sup> Bot ef somebody ain got dem ting een e life, e same like a bline eye man wa ain see haadly nottin. An e done fagit dat God done tek way de sin dem dat e beena do an fagib um.

<sup>10</sup> So den, me Christian bredren, try de bes oona kin, fa do de ting dem wa show dat God done call oona an pick oona, fa true. Cause ef oona do dat, oona ain neba gwine fall way. <sup>11</sup> Den God gwine gii oona haaty welcome ta weh we Lawd an Sabior Jedus Christ da rule faeba.

<sup>12</sup> Oona know dem ting, an oona bleebe dem true ting wa oona beena laan. Stillyet, A ain neba gwine stop fa memba oona bout dem. <sup>13</sup> A tink e right fa me fa keep on da memba oona bout dem ting, long as A da lib. <sup>14</sup> A know dat fo long, A gwine pass oba, cause we Lawd Jedus Christ done show me so. <sup>15</sup> A gwine do all A able fa do fa mek a way so dat atta A done pass oba, oona gwine be able fa memba dem ting all de time.

*Peter an de Oda Postle Dem Taak Bout wa Dey See*

<sup>16</sup> Wen we tell oona, say we Lawd Jedus Christ gwine come back ta dis wol wid great powa, we ain beena tell oona no story wa schemy people jes mek op. Wid we own eye we beena see Christ wen God show Christ mighty powa. <sup>17</sup> We been dey wen God we Fada gii Christ hona an glory. We

been dey wen dat boice ob God, de glory wa great mo den all, come ta Christ, an God tell Christ say, “Dis me own Son, wa A lob. A heppy wid um fa true!” <sup>18</sup> We done yeh dat boice wa come outta heaben, wen we been dey wid Christ pontop God mountain.

<sup>19</sup> Dat mek we bleebe mo den eba de wod wa de prophet dem beena taak. E gwine be good fa oona ef oona pay mind ta dem wod yah. Cause dey like a lamp wa da shine een a daak place, til de day Christ come an de light ob de maanin staa come an shine eenside oona haat. <sup>20</sup> Mo den all, ondastan dat dey ain nobody, by esef, wa able fa ondastan an splain dem wod wa de prophet dem write een God Book. <sup>21</sup> Cause ain neba been no true wod ob no prophet wa jes come fom wasoneba some poson tink or wahn fa taak. E been de Holy Sperit wa beena trol dem prophet, da tell um de wod dem wa God wahn um fa say.

## 2

### *De Teacha Dem wa Ain Taak True*

<sup>1</sup> Bot some dem prophet wa been dey mix op wid de people, dey ain been no prophet fa true. Cause dey say dey da taak God wod, bot dey ain da taak God wod none tall. Same way so, dey gwine be people mix op wid oona. Some ob dem wa da laan oona bout God ain gwine taak true. Fo oona ketch op ta wa dey da do, dey gwine laan people ting wa ain true, wa kin stroy um. Dem teacha eben gwine ton dey back pon de Lawd wa done pay fa dey life wen e dead pon de cross. An dat gwine mek um git stroy all ob a sudden. <sup>2</sup> Heapa people gwine folla

dem fa lib loose life. An wa dey da do gwine mek people taak bad ginst de true way we folla. <sup>3</sup> Cause dey got de big eye, dem teacha gwine tell oona ting wa ain true, so dat dey kin git oona money. Way back dey, God done condemn um an cide fa stroy um. God ain neba sleep, an e gwine stroy um fa sho!

<sup>4</sup> God ain spare de angel dem wen dey been sin, ainty? E chunk um way eenta hell, wa daak mo den de night. God mek um stay dey, fa wait til de Jedgment Day. <sup>5</sup> God ain spare de people wa lib way back dey, ainty? E sen de flood fa kiba op de wol an all de people wa ain wahn fa do wa God tell um. Bot God ain leh no wata kiba Noah, wa beena tell people fa do wa right een God eye. God sabe Noah fom de wata, long wid seben oda people. <sup>6</sup> An God condemn de people wa lib een Sodom an Gomorrah, ainty? E done stroy um, bun um all op wid fire. E done dat fa mek people wa come later on, see wa gwine happen ta dem wa ain wahn fa do wa God tell um fa do. <sup>7</sup> Den too, God sabe Lot, wa beena waak scraight wid um, ainty? An Lot been opsot fa true cause ob de loose life de wickity people beena lib all roun bout um. <sup>8</sup> Dat man Lot wa waak right, e beena lib mongst dem people. E been bex een e good haat ebry day an e suffa fa true, cause ob all de wickity ting e beena see an yeh dem people do. <sup>9</sup> All dis show dat fa true, de Lawd know how fa bring people wa lib fa God outta dey flection, wiles e da lick dem wa ain fa do wa God tell um, da keep um til de Jedgment Day come. <sup>10</sup> Mo den all, God gwine lick dem wa lib loose life, da folla dey haat fa do dorty ting wid

dey body, an God gwine lick dem wa hate tority too.

Dem teacha wa laan people ting wa ain true, dey ain got no shame, an dey da do wasoneba dey head gim fa do. Dey ain scaid fa sult dem wa got powa fa rule oba people. <sup>11</sup> Angel dem got scrent an powa mo den dem wickity teacha. Stillyet, eben de angel dem ain neba sult dem teacha wen dey cuse um fo de Lawd. <sup>12</sup> Bot dem teacha yah, dey taak bad bout ting dey ain know nottin bout. Dey jes like wile animal wa ain tink tall. Dey jes do wa dey head gim fa do. So jes like de wile animal dem git bon an come eenta de wol fa leh people ketch um op an kill um, same way so, God gwine stroy dem wickity people. <sup>13</sup> Cause dey beena mek people suffa, dey gwine suffa too an git dey payback. Eben een de day time, dey heppy fa do wasoneba dey feel like wid dey body. Dey da shame an disgrace oona wen oona all nyam togeda, same time dey heppy cause ob de way dey da ceebe oona. <sup>14</sup> Dey eye ain scraight. Dey wahn fa lib loose life an sleep roun wid ebry ooman dey see. Dey all de time wahn fa sin mo an mo. Dey da draw people wa ain got dey own mind, fa folla um fa do bad. Dey big eye da trol um so dat dey wahn fa git all ting fa deysef. God done condemn um an dey gwine be stroy. <sup>15</sup> Dem wickity people yah done lef de way wa right, an dey done loss. Dey beena waak een de way wa Balaam, Beor son, beena waak. Balaam been hab de big eye. E lob de money e fa git fa do ting wa ain right. <sup>16</sup> Bot Balaam own donkey taak like a man ta um an e buke um fa de bad ting e beena do like a crazy

man. Cause ob dat, Balaam ain do dat bad ting e been wahn fa do.

<sup>17</sup> Dem wickity people same like well wa ain got no wata een um. Dey like daak cloud wa da show dat rain wahn fa come. Bot de big breeze blow um way, an ain no rain come tall. God da keep a daak daak place fa pit dem people. <sup>18</sup> Dey da taak loud bout wa ain mean nottin. Dey lib loose life. An dey tek op de dorty ting dey wahn een dey haat an draw people wa jes staat fa scape fom oda people wa lib een de way wa ain right. Dem wickity people been lead um fa lib bad life gin.

<sup>19</sup> Dey da tell people say dey gwine be free, bot deysef ain free tall. Dey slabe, cause dey ebil way da trol um. Cause wen somebody ain able fa stop do sompin, dat one done come fa be slabe ta dat ting dey. <sup>20</sup> People come fa know bout we Lawd an Sabior Jedus Christ, an cause ob dat, dey scape fom dey ebil way wa da stroy people een de wol. Bot den ef dey ton back an go ta dat kind ob bad life gin an dey ain able fa lef dey ebil way gin, den dey life gwine be bad way mo den e been. <sup>21</sup> E been way mo betta ef dey ain neba know de right way wa God wahn um fa bleebe an fa waak, den fa dem fa know de right way an den ton back an stop folla God chaage wa e gim. <sup>22</sup> Wa happen ta dem wa ton way fom God, dat jes like dem true paable wa tell we say, “Dog da ton back fa go lick e womit,” an “Hog wa dey done wash, e go back fa roll een de mud.”

### 3

*De Day ob de Lawd*

<sup>1</sup> Me fren dem, oona wa A lob, now dis de secon time A da write oona. Een dem two letta yah, A done write oona fa memba oona bout dem ting wa A beena tell oona. A do dat so dat oona gwine keep on da study pon de ting dem wa right fa true. <sup>2</sup> A wahn fa mek oona memba dem ting wa God prophet dem beena tell de people way back dey, an dem ting wa we Lawd wa sabe we tell e postle dem fa chaage we fa do. <sup>3</sup> Mo den all, mus ondastan dat wen de wol mos done fa, people gwine come wa gwine laugh at oona an tek oona fa fun. An dey gwine do wa dey haat gim fa do. <sup>4</sup> Dey gwine say, "E promise, say e gwine come back, ainty? Weh e dey? We fada an modda done dead, stillyet nottin ain change een dis wol. Nottin ain change fom de time God mek de wol!" <sup>5</sup> Dem people ain wahn fa memba dat long way back dey, God taak an gii de chaage, an de heaben been dey. An God mek de eart outta wata an wid wata. <sup>6</sup> An wid de wata ob de flood, God kiba oba de eart wa been dey een dat time, an e stroy de wol. <sup>7</sup> Bot dat same wod ob God wa mek all de heaben an de eart wa dey now, e da keep um safe. God da keep um fa mek um bun op een fire pon de day wen God gwine jedge de people wa ain wahn fa do wa e say, an e gwine stroy um.

<sup>8</sup> Me deah fren, memba dat one day een God eye same like one tousan yeah, an one tousan yeah same like one day. <sup>9</sup> De Lawd da do wa e promise fa do. E ain da waste time like some people tink, bot e da beah wid oona cause e ain wahn nobody fa be stroy. E wahn all people fa ton ta um, an change dey way an stop fa sin.

<sup>10</sup> Stillyet de day wen de Lawd come back gwine come all ob a sudden, jes like tief kin come. Wen dat day come, dey gwine be a big nise an de heaben ain gwine be dey. God gwine mek de eliment dem bun op an git stroy. De wol an all wa een um gwine bun op. <sup>11</sup> Dat de way all ting gwine be stroy. So den, wa kind ob people oona oughta be? Oona oughta waak wid God an do dem ting e wahn, an dat gwine mek ebrybody know oona God own people. <sup>12</sup> Dat so oona oughta do wiles oona da wait fa de day wen God gwine jedge de wol. An oona oughta do all oona kin do fa mek dat day come quick. Cause dat day dey, de heaben gwine bun op an be stroy, an all de eliment gwine melt op, cause e so hot. <sup>13</sup> Bot we da look fa de nyew heaben an de nyew eart wa God done tell we, say we gwine git. All people gwine do wa right een dat wol dey.

<sup>14</sup> So den, me deah fren dem, cause oona da look fa dis fa come, do all oona kin, so dat oona gwine be at peace wid God an e ain gwine find no sin or nottin bad tall een oona life. <sup>15</sup> We Lawd da beah wid all ting fa now, an oona oughta know, e da beah wid um fa gii people de chance fa be sabe. We deah broda Paul too beena write same ting ta oona bout dis, wid de sense wa God gim. <sup>16</sup> Dis wa Paul say een all de letta dem wa e write bout dat. Some dem ting yah wa Paul write een e letta, dey haad fa ondestan. An people wa ain know nottin an wa ain got dey own mind, wen dey try fa splain um, dey da twis op de meanin ob dem ting dat Paul say. Same way so, dey da twis op de oda ting dem een God Book. Cause dey da do dat, dat gwine mek

um git stroy.

<sup>17</sup> So den, me deah fren, oona mus tek cyah. Mus dohn leh de bad teachin ob dem people yah wa ain lib coddin ta God Law tek oona outta de way an mek oona own haat stop fa trus dem true ting oona been know fa sho. <sup>18</sup> Steada dat, laan mo an mo bout we life een we Lawd an Sabior Jedus Christ. Lib so dat oona gwine see mo an mo how God da bless oona. Leh we gii Christ glory now an faeba mo! Amen.

# **De Nyew Testament New Testament in Sea Island Creole English (US:gul:Sea Island Creole English)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sea Island Creole English

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sea Island Creole English [gul], USA

## **Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

## **The New Testament**

in Sea Island Creole English

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Apr 2023 from source files  
dated 29 Jan 2022

1bfce2af-5a72-570e-9311-7dc411f53cfa